

backwash effect. An unfavorable condition arising in underdeveloped countries as a result of the emphasis placed on export trade (usually only raw materials) at the expense of the growth of domestic manufacturing and the industrialization of the rural areas. Some economists claim that the backwash effect of trade has been stronger than the spread effect. By slowing down muchneeded industrialization in underdeveloped countries, the backwash effect present a major obstacle to development and results in increasing disparities in productivity between advanced and underdeveloped countries.

ภาวะการเสียเปรียบที่เกิดขึ้นในประเทศกำลังพัฒนาอันเป็นผลมาจากการเน้นการแทนที่ในการค้าขายออก (โดยปกติคือวัตถุดิบ) โดยมีการใช้จ่ายเพื่อการเติบโตทางอุตสาหกรรมและอุตสาหกรรมในท้องถิ่น นักเศรษฐศาสตร์บางคนอ้างว่าผลที่เกิดจากทางการค้าจะรุนแรงกว่าผลที่เกิดขึ้นนี้จะเป็นอุปสรรคอันสำคัญในการพัฒนาประเทศและเพิ่มความไม่เท่าเทียมกันในการผลิตระหว่างประเทศพัฒนาแล้วและประเทศกำลังพัฒนา อาจลดได้โดยการลดความต้องการทางอุตสาหกรรมในประเทศกำลังพัฒนา

balance of payments. A statement of the total payments made to foreign nations and the total receipts from foreign nations during a given period of time. The payments and receipts include all merchandise and services such as freight and insurance charges, the expenditures of

travelers, capital transactions and gold movements.

รายการที่แสดงการจ่ายเงินและการรับเงินทั้งหมดที่จ่ายให้และรับจากต่างประเทศในระยะเวลาหนึ่ง การจ่ายเงินและการรับเงินรวมทั้งสินค้าและบริการ อาทิ ค่าระวางเรือและค่าประกันภัย ค่าใช้จ่ายของนักท่องเที่ยว รายการเกี่ยวกับทุนและความเคลื่อนย้ายของทองคำ

balance of trade. The difference between of money value of a country's merchandise imports and the money value of its merchandise exports. The balance of trade is an importance item in calculating Balance of Payments.

ความแตกต่างทางมูลค่าของเงินตราของประเทศหนึ่งในการนำสินค้าเข้าและมูลค่าของเงินตราในการส่งสินค้าออก ตุลการค้าเป็นรายการสำคัญ รายการหนึ่งในการคำนวณดุลการชำระเงิน

bank acceptance. A draft or bill of exchange accepted for payment by a bank

ตั๋วแลกเงินซึ่งธนาคารลงนามรับรองว่าจะจ่ายเงิน

bank credit. Credit created by a bank and many take one or two forms—bank notes or bank deposits. In a restricted sense it means credit created by a bank by adding the proceeds of a loan to a customers' account.

เครดิตที่ธนาคารสร้างขึ้น และอาจจะเป็นอย่างใดอย่างหนึ่งใน ๒ อย่าง ซึ่งได้แก่ ธนาคาบัตร หรือเงินฝากธนาคาร ในความหมายอย่างแคบ หมายถึง เครดิตที่ธนาคารสร้างขึ้นโดยการลงจำนวนเงินที่ให้อำนาจในบัญชีของลูกค้า

bank deposit. The deposit made with the bank. The bank depositi may be demand deposit or time deposit.

เงินที่ฝากไว้กับธนาคาร เงินฝากธนาคารอาจจะเป็นเงินฝาก
เพื่อเรียก หรือเงินฝากประจำ

bank note. Paper currency issued by a bank with its promise
to pay a specific amount of money to the bearer
on demand.

เงินที่ทำด้วยกระดาษ ซึ่งธนาคารเป็นผู้ออกโดยมีสัญญาว่าจะจ่าย
จำนวนหนึ่งให้แก่ผู้ถือ เมื่อทวงถาม

bank of issue. A bank that issues bank notes.

ธนาคารซึ่งออกธนบัตร

bank reserves. The amount of money kept available by a bank
to meet the demands of depositors. Since the demand of
depositors for money normally **represents** only a small
proportion of a bank's deposits, it is not necessary for
a bank to have on hand an amount of money equal to the
total deposits.

เงินสำรองธนาคาร จำนวนเงินที่ธนาคารมีไว้สำหรับจ่ายให้
แก่ผู้ฝากเงิน เนื่องจากความต้องการเงินของผู้ฝาก เงินเป็นเพียงส่วนน้อย
ของเงินฝากของธนาคาร จึงไม่จำเป็นที่ธนาคารควรจะต้องมีเงินในมือเท่ากับ
เงินฝากทั้งหมด

barter. A form of trading in which goods are exchanged
directly for other goods without the use of money as an
intermediary. Thus if someone has eggs and wants cheese
he must find someone with cheese who wants eggs. In
less pure forms of barter he will be allowed to exchange

eggs for wheat so that he may trade with someone who has cheese and wants wheat. This is obviously a most inefficient type of economy and not surprisingly is not known to exist in its pure form in any society. It is surprising, however, that almost all microeconomic theory and general equilibrium analysis can be applied directly to a barter economy.

รูปแบบหนึ่งของการค้าซึ่งสินค้าจะถูกนำมาแลกเปลี่ยนโดยตรงกับสินค้าอื่นโดยไม่มีการใช้เงินตราเป็นสื่อกลาง หากบุคคลใดมีไข่และต้องการเนย อาจต้องหากบุคคลอื่นซึ่งมีเนยและต้องการไข่ ในรูปแบบการค้าชนิดนี้ซึ่งได้ตัดแปลงไป เขาอาจจะแลกเปลี่ยนกับข้าวสาลี เพื่อที่จะได้นำข้าวสาลีไปแลกเปลี่ยนกับบุคคลที่มีเนยและต้องการข้าวสาลี เป็นรูปแบบทางการค้าที่ไร้ประสิทธิภาพที่สุด และไม่ปรากฏอยู่ในรูปที่สมบูรณ์ในระบบสังคมใด อย่างไรก็ตาม เป็นสิ่งที่น่าสนใจว่า ทฤษฎีทางเศรษฐศาสตร์จุลภาคและการวิเคราะห์ดุลยภาพทั่วไปยังคงใช้ได้กับ เศรษฐกิจแบบแลกเปลี่ยนด้วยสินค้า

barter agreement. An agreement between two countries providing for the exchange of given quantities or values of specified commodities.

สัญญาแลกเปลี่ยนสินค้า สัญญาระหว่าง 2 ประเทศ ซึ่งกำหนดให้มีการแลกเปลี่ยนสินค้าในปริมาณหรือมูลค่าตามที่กำหนดไว้

barter terms of trade. In the classical theory, the barter terms of trade is the rate at which commodities between two countries are exchanged.

ตามทฤษฎีของนักเศรษฐศาสตร์สำนักคลาสสิก barter terms of trade คืออัตราที่สินค้านำเข้าระหว่าง 2 ประเทศ แลกเปลี่ยนกัน

bear. A speculator who sells the securities in anticipation of falling prices.

ผู้เก็งกำไรซึ่งขายหลักทรัพย์ไปโดยคาดว่าราคาจะลดลง

bear market. A market in which prices are falling or expected to fall.

ตลาดซึ่งราคาสินค้ากำลังลดลงหรือคาดว่าจะลดลง

bearer. A person who possesses check or other negotiable instruments.

บุคคลซึ่งมีกรรมสิทธิ์ในเช็คหรือเอกสารอื่น ๆ ซึ่งอาจจะโอนให้กันได้

benelux. The association of countries consisting of Belgium, Luxemburg, and the Netherlands. It was agreed in principle in The Treaty of Ouchy (1932) and was formed in 1947 when a customs union was created by the abolition of internal tariffs. The imposition of a common external tariff followed in 1948. Intergration continued with agreement on a common trade and payments policy in 1954 and the establishment (between 1958-60) of the free movement of labor and capital between member states. In 1958 Benelux entered the E.E.C. It is the ultimate aim of the union, as stated in the 1960 Theaty, to merge completely the fiscal and monetary systems of the three nations.

สมาคมของกลุ่มประเทศซึ่งประกอบไปด้วย เบลเยียม

ลักเซมเบิร์ก และ เนเธอร์แลนด์ ได้มีการตกลงในหลักการตามสนธิสัญญา

อูซี (1932) และได้เริ่มก่อตั้งใน ค.ศ. 1947 โดยมีการก่อตั้งสหภาพศุลกากร มีการยกเว้นภาษีการค้าระหว่างกัน มีการใช้ระบบภาษีจากภายนอกร่วมกันใน ค.ศ. 1948 รวมกลุ่มกับภายใต้ข้อตกลงทำการค้าร่วมกันและนโยบายชำระเงินร่วมกันใน ค.ศ. 1954 และกำหนด (ค.ศ. 1958-60) ให้มีการเคลื่อนย้าย แรงงานและเงินทุนระหว่างประเทศสมาชิกได้โดยเสรี ค.ศ. 1958 กลุ่ม เบเนลักซ์ ได้เข้าร่วมในกลุ่ม อี.อี.ซี. ดังปรากฏ อันเป็นความหวังสูงสุด มีการรวมกลุ่มด้านการเงินและการคลังด้วย

bilateral agreement. An agreement between two parties of countries.

สัญญา 2 ฝ่าย สัญญาระหว่าง 2 ฝ่ายหรือ 2 ประเทศ

bilateral trade. Trade conducted between two countries with a view to balancing the value of imports and exports.

การค้า 2 ฝ่าย การค้าระหว่าง 2 ประเทศที่มีความมุ่งหมายจะให้ สินค้าเข้าและสินค้าออกเท่ากัน

bilateral trade agreements. Trade agreements between two countries. A number of such agreements were made in the 1930s, but they are regarded as disruptive of the world trade as a whole : under GATT attempt have been made to replace them with multilateral agreements. Trade between the West and the Communist bloc is still largely conducted on the basis of bilateral agreements.

ข้อตกลงทางการค้าระหว่างสองประเทศ ข้อตกลงทั้งหลายได้ถูก กำหนดขึ้นในช่วง 1930s แต่ได้รับการว่ากล่าวว่าเป็นการทำลายการค้าของโลก : ภายใต้ความพยายามของ GATT ที่จะให้ข้อตกลงหลายฝ่ายเข้าไปใช้ แทนการค้าระหว่างโลกทางตะวันตกและกลุ่มคอมมิวนิสต์ ส่วนใหญ่ยังคงอาศัย หลักเกณฑ์ข้อตกลงสองฝ่ายอยู่

bill of exchange. A document issued by a creditor or seller calling upon a person, firm or bank called **drawee** to pay a stated amount of money at sight or at some future time.

เอกสารซึ่งเจ้าหนี้หรือผู้ขายสินค้าเป็นผู้ออกซึ่งสั่งให้บุคคล บริษัท ห้างร้านหรือธนาคาร ซึ่งเรียกว่า ผู้ถูกสั่งจ่าย ให้จ่ายเงินจำนวนหนึ่งเมื่อทวง ทวงถามหรือในอนาคต

bill of lading. A document giving details of goods shipped, the ship on which the goods are consigned and the names of the consignor and consignee. Bills of lading are normally sent ahead of the ship and give proof of title to the consignor. Copies of the documents are held on the ship and by the exporter.

เอกสารแสดงรายละเอียดของเรือสินค้า เรือซึ่งบรรทุกสินค้า และมีชื่อของผู้ส่งและผู้รับสินค้า โดยปกติใบตราส่งสินค้าจะถึงไปล่วงหน้าเรือ และเพื่อเป็นการพิสูจน์ให้แก่ผู้ส่งของ สำเนาเอกสารจะเก็บไว้บนเรือและผู้ส่ง

bimetallism. A monetary system in which the monetary unit is defined by law in terms of two metals, usually gold and silver, at a fixed value in terms of one another, each metal being accepted in unlimited quantities for coinage, and each kind of coin being made legal tender. The legal established ratio between the value of two metals is called "mint ratio."

ระบบเงินตราซึ่งกฎหมายได้กำหนดหน่วยเงินตราไว้เป็นโลหะ 2 ชนิด ซึ่งโดยปกติก็ได้แก่ทองคำและเงิน และได้กำหนดมูลค่าระหว่างโลหะ ทั้ง 2 ชนิดไว้ โลหะแต่ละชนิดอาจจะนำไปทำเป็นเหรียญกษาปณ์ได้โดยไม่มี

จำกัดจำนวน และ เหรียญกษาปณ์ที่ทำด้วยโลหะแต่ละชนิดก็ เป็น เงินที่ชำระหนี้ได้ ตามกฎหมาย อัตราส่วนระหว่างมูลค่าของโลหะทั้ง 2 ชนิดที่กฎหมายกำหนดไว้ เรียกว่า "mint ratio"

back market. A general term indicating all transactions in violation of price and rationing laws.

เป็นคำทั่วไปซึ่งแสดงถึงการซื้อขายที่ขัดต่อกฎหมายเกี่ยวกับราคา และการปันส่วน

blank indorsement. An indorsement that specifies no particular person to whom a check, draft or other negotiable instruments are made payable or assigned.

การสลักหลังลอยซึ่งมิได้ระบุชื่อบุคคลซึ่ง เป็นผู้รับ เงินหรือรับมอบ เช็ค ดราฟท์ หรือ เอกสารอื่น ๆ ซึ่งอาจโอนให้กันได้

blocked exchange. The condition which exists when importers and others, desiring to make payments aboard, are prohibited from doing so by their government; that is, they are prevented from purchasing bills of exchange payable in foreign currencies. Under such conditions, deposits in local currency are sometimes made to cover the prospective remittances, but foreign creditors must wait until the block is removed or find some way of using the local currency credited to them.

ภาวะที่เกิดขึ้นเมื่อผู้นำสินค้าเข้าหรือบุคคลอื่นใดซึ่งมีความประสงค์ จะชำระเงินในต่างประเทศ แต่ถูกห้ามกระทำได้กล่าวโดยคำสั่งของรัฐบาล ทั้งนี้ เพื่อเป็นการป้องกันการซื้อตัวแลกเงินซึ่งจ่ายในรูปเงินตราต่างประเทศ ภายใต้ภาวะนี้ เงินฝากในรูปเงินตราสกุลท้องถิ่นอาจถูกนำไปชดเชยกับเงินที่

คาดว่าจะส่งกลับ เจ้าหนี้ในต่างประเทศจะต้องรอคอยจนกว่าการควบคุมแลกเปลี่ยนจะถูกยกเลิกไป หรือหาหนทางอื่นในการใช้เงินตราสกุลท้องถิ่นชำระแทน

bonded goods. Imported goods subject to duty or domestic goods subject to excise tax which are stored in a Bonded Warehouse and upon which the duty or tax must be paid if and when the goods are removed for sale.

สินค้านำเข้าซึ่งต้องเสียภาษีศุลกากรหรือสินค้าในประเทศซึ่งจะต้องเสียภาษีการค้า ซึ่งสินค้านี้ตั้งกล่าวถูกเก็บไว้ในคลังสินค้าทัณฑ์บน และสินค้านั้นจะต้องเสียภาษีศุลกากรหรือภาษีการค้าก่อนที่จะนำออกไปจำหน่าย

bonded warehouse. A warehouse, usually at a port, in which imported goods can be stored pending payment of custom duties or re-export. It, for any reason, customs duties on dutiable imported goods are not paid immediately at the port of entry, they are transferred from the ship or aircraft to a bonded warehouse, being released from bond only after the duty has been paid or permission has been granted to ship them out of the country. The owners of bonded warehouses guarantee that the goods will not be released unless the duty has been paid, except in the presence of a custom officer.

คลังสินค้าโดยปกติจะอยู่ที่ท่าเรือ คลังสินค้าจะเป็นที่พักสินค้านำเข้าเพื่อรอการชำระภาษีศุลกากรหรือเพื่อส่งออก ในบางกรณี ภาษีศุลกากรจากสินค้านำเข้าที่ยังไม่เก็บในทันทีที่ท่าเรือเข้า อาจมีการขนย้ายสินค้าจากเรือหรือเครื่องบินไปยังคลังสินค้า สินค้าจะนำออกจากคลังได้หลังจากมีการชำระภาษีศุลกากรแล้วหรือได้รับอนุญาตให้ขนลงเรือเพื่อออกไปนอกประเทศ

เจ้าของคลังสินค้าจะต้องรับรองว่า สินค้าจะไม่ถูกนำออกจากคลังจนกว่าจะมีการชำระภาษี เว้นแต่ว่าจะ เป็นไปตามข้อเสนอของ เจ้าหน้าที่ศุลกากร

book value. The value of assets carried on the books of a company.

ราคาตามบัญชี ราคาของสินทรัพย์ตามที่ปรากฏตามบัญชีของบริษัท

bounty. Payment or subsidy supplied by a government to encourage a particular industry or export of specific commodities.

เงินซึ่งรัฐบาลจ่ายให้ เพื่อสนับสนุนอุตสาหกรรมหรือการส่งออกสินค้าออก
อย่างใดอย่างหนึ่ง

boycott. Concerted action by a group involving refusal to have business or other relations with another person or group with a view to punish the latter or securing redress of some grievance.

การกระทำร่วมกันของบุคคลกลุ่มหนึ่ง ซึ่งปฏิเสธที่จะมีความสัมพันธ์
ทางธุรกิจหรือทางอื่นกับบุคคลหนึ่งหรือบุคคลกลุ่มหนึ่ง ทั้งนี้ เพื่อจะลงโทษฝ่าย
หลังหรือ เพื่อบรรเทาความทุกข์บางประการ

branch banking. The process of conducting a banking business through a main office and one or more branches.

วิธีดำเนินการธนาคาร โดยมีสำนักงานใหญ่แห่งหนึ่งและมีสาขา
หลายแห่ง

brassage. A charge made by the government for converting bullion into coins. This charge is just sufficient 'co

cover the costs of the coinage.

ค่าธรรมเนียมที่รัฐบาลเรียกเก็บในการเปลี่ยนโลหะทองคำเป็นเหรียญกษาปณ์ ค่าธรรมเนียมนี้พอดีกับค่าใช้จ่ายในการหลอมโลหะทองคำเป็นเหรียญกษาปณ์

Bretton Woods Conference. An international conference held in 1944 in Bretton Woods, New Hampshire, U.S., by the government of Canada, the U.S., and the U.K. It sought to establish a new post-war system of international monetary control and led to the establishment of the *International Monetary Fund and the *International Bank for Reconstruction and Development.

การประชุมระหว่างประเทศซึ่งมีขึ้นใน ค.ศ. 1944 ที่บริดจ์ตันวูดส์ นิวแฮมป์ไชร์ สหรัฐอเมริกา จัดโดยรัฐบาลของแคนาดา ของสหรัฐอเมริกา และของสหราชอาณาจักร จุดมุ่งหมายของการประชุม เพื่อแสวงหาการก่อตั้ง การควบคุมระบบการเงินระหว่างประเทศหลังจากสงครามโลก และนำไปสู่ การก่อตั้ง กองทุนการเงินระหว่างประเทศ และธนาคารเพื่อการบูรณะและ พัฒนาระหว่างประเทศ

broker. A functional middleman who acts as an intermediary between two or more persons engaged in a business transaction of some kind.

นายหน้า คนกลางซึ่งทำหน้าที่ เป็นสื่อกลางระหว่างบุคคล 2 คนหรือมากกว่านั้นในธุรกิจอย่างใดอย่างหนึ่ง

brokerage. The fee received by a broker

ค่านายหน้า ค่าธรรมเนียมที่นายหน้าได้รับ

buffer stock. Commodity stockpiles managed in such a way as to moderate price fluctuations for the commodities involved. Goods from a stockpile are sold when prices reach predetermined ceiling prices and purchased to add to the stocks when prices reach floor prices.

สต็อกของสินค้าซึ่งจัดเก็บ เพื่อปรับการ เคลื่อนไหวของราคาสินค้า
สินค้าจากสต็อกจะนำออกจำหน่าย เมื่อราคาสูงถึงขีดสูงสุดและสินค้าจะถูกซื้อไป
เก็บไว้ในสต็อก เมื่อราคาตกลงมาจนถึงขีดต่ำสุด

bullionism. This term refers to the monetary policy of mercantillism which called for direct regulation of transactions in foreign exchange and in precious metals in order to maintain a favorable balance in the home country.

คำนี้หมายถึงนโยบายทางการเงินของลัทธิ เมอร์แคนโตลิสม์ ซึ่งมี
ข้อบังคับ เกี่ยวกับการซื้อขาย เงินตราต่างประเทศ และโลหะที่มีค่าโดยมีความ
มุ่งหมายที่จะรักษาดุลย์ได้ เปรียบในประเทศตน

bull market. A market in which the prices of most of the items traded are increasing. The term usually refers to rising stock, bond, or commodity markets.

ตลาดซึ่งราคาของสินค้าส่วนใหญ่เพิ่มสูงขึ้น คำนี้ยังรวมหมายถึง
การสูงขึ้นของสต็อก พันธบัตร หรือตลาดสินค้า

business cycle. A recurring sequence of changes in business activity. Beginning with a period of prosperity, business activity declines until a low point, call a Depression, is reached. A period of recovery then follows when

business conditions become more and more active until prosperity is again restored and a cycle is thus completed.

ลำดับการเปลี่ยนแปลงของธุรกิจการค้าที่เกิดขึ้นเสมอ เริ่มต้นด้วย
 ระยะเวลาที่รุ่งเรือง ต่อมาธุรกิจการค้าหดตัวลงจนถึงจุดต่ำสุดเรียกว่า ระยะเวลาตกต่ำ
 หลังจากนั้นเป็นระยะเวลาเศรษฐกิจฟื้นตัวและเป็นระยะเวลาที่รุ่งเรืองอีกครั้งหนึ่ง

buyers' market. The market condition which exists when, under competitive conditions, the schedules of supply and demand are such that market prices are at a relatively low level, giving the buyers an advantage.

ภายใต้การแข่งขัน เป็นภาวะของตลาดที่เกิดขึ้น เมื่อ เส้นอุปทาน
 และอุปสงค์ทำให้ราคาสินค้าอยู่ในระดับต่ำ ทำให้ผู้ซื้อได้เปรียบ

buyers' monopoly. The market situation in which a single purchaser or group is able to dictate or influence the price at which a commodity will be sold.

การผูกขาดของผู้ซื้อ ภาวะของตลาดซึ่งผู้ซื้อเพียงคนเดียว หรือ
 กลุ่มเดียว สามารถที่จะขบงการหรือมีอิทธิพลเหนือราคาที่จะเสนอขาย

by-product. A secondary product obtained in the production process of a principle product. Although it is produced incidentally, it does represent a source of revenue.

ผลิตภัณฑ์ช่วงที่สองซึ่งได้จากกรรมวิธีการผลิตสินค้าหลัก ถึงแม้
 ว่าการผลิตจะ เกิดโดยบังเอิญก็ตาม แต่ก็ทำให้เกิดรายได้

business loan. A loan to a commercial or an industrial enterprise for business purposed. Such a loan is used to increase the volume of production and the distribution of goods or to accumulated inventories.

การให้เงินกู้ผู้ประกอบการทางการพาณิชย์หรืออุตสาหกรรมเพื่อนำไปใช้ในธุรกิจ เงินกู้นี้จะนำไปเพิ่มปริมาณการผลิตและการกระจายสินค้าหรือสะสมสินค้าคงคลัง

bust. A drop in business activity to an extremely low level, resulting in high unemployment, low profits and low stock and commodity prices.

ภาวะที่กิจกรรมทางธุรกิจลดลงไปสู่ระดับต่ำสุด เป็นผลมาจากการว่างงานสูง รายได้ต่ำ กำไรน้อย และสินค้าคงเหลือน้อยและราคาสินค้าต่ำ